

տան ուժերը տախի դա՛ն հախեստ
տե՛սե՛հ՛հ՛ք տիր. տի՛հ՛ք տիր քի, պու
թե՛հ՛ք վի՛հ՛ն միզաճըլըլարքնը, հալը-
նըլ խոթիճիպարը ճիհ՛թիլըլ խապա՛թ
ի՛թ մե՛հիպ, իլլա սայր ճիհ՛թե՛հ՛թըլ
տախի իսպաթ ի՛թ միշլըլ տիր. վե՛
պու թարիգի, հալքնըլ Օսմանըլար
հաղ-գեղատա թու՛թմաեղ, իլլա Րուս-
սիա հաղ-գեղատա տախի ի՛թ մե՛հ
տուր. ճի՛շլըլ քի, մուհարեթե՛հ՛ն
ի՛թ էվլե՛րնտէն ոսնու՛ն գատար
Րուսիա, վե՛ Պարսէ՛հեա, վե՛ էլմիւս-
ժի՛ն բոյիթիգալը պե՛հ՛ն լիսնա՛
թի՛թիլ իլլե՛րնտէն թաղտիրտէ. . .
մուհարեթ էպի՛թիլ, վե՛ հրա՛ն տեղ
Ուլ-Սթէֆանսոսա կէլիր կէլեղ, հէր
միլլե՛րնտէն էվլե՛լ վիլե՛րնտա գա-
շար, վե՛ պառե՛հու Պէրլինէ ատա՛մ-
լար կէտո՛ւնէրէք, սայրը Քէֆար
վե՛ արըուլարտա պուլու՛նուր, վե՛
պու՛նլարա քարըլըլգատա, Րուսիա-
նըն աղգակուլ վե՛ աղգակըլթան
օլմալը կէտի՛թերիլըր. . . վե՛ պա-
ռէ հու, Րուսիա իմբէրաթըրո՛ւնա
տապանձա սըգըլըր, վե՛ պիր թա-
գըմ մե՛նձ աղալար, վարպետի՛վ
խտէրէք, վե՛ կիւեա, պուրատա պի-
շօք Րուսիալը Հայլար վարաթը տա-
նըլար կտապաճընտն իմբէ՛նիլըլ
տիր իսպի իլլա ի՛թ տիրէրէք, Պէշա-
նու. քիլիթսի՛նտէն, վե՛ թանթանալ
սուրէթիտէ, Ալլահա թե՛հ՛քքըլը
տուալարը օգու՛մողլըլ, վե՛ Ս-
Պատարազ թաղտիտ ի՛թ մէքիլ
տալէթ խտիլըր, վե՛ պու արատա
նեքրա՛ն սըրքան, քէնտի չախա
էֆքեար ու ի՛թիգատընը, վե՛ զա-
թէն սեյյմի՛շլ օլտուղու լաղըրաթ
լարը, վե՛ վաղթի հալին բոյիթիգա-
լընը, վե՛ Պապը ալիտէ իսթիֆա
պուլու՛նանըն, վե՛ թանթանալ
տէյրէք պէ՛մէ իլլա ի՛թ միշլ օլմա-
լընը ունուտարադ, Մալր եկեղե-
ցիլի պըրազըրտա, թա Գու՛մ-գա-
րուտա գաղլար, վե՛ Սոյդու՛նի
Պատարազ թաղտա ի՛թ մէկէ կէլիր
վե՛ անդատան վաղթիլնտէ աախ
տէօրլթ տէֆա, եսախ տիւնեանը
տէօրլթ թապաֆընա տե՛սե՛հ՛ք, կէ-
րէք իմբէրաթըրո՛ւ միւլաթիլըլ
վե՛ կէրէք պուլու՛ն հալիլեա
հաղգընտա տուալար օգուր. . . վե՛
պու արատա թէքըրա՛ն, Պապ Ս-
լիյէ, պէն շէյթէլմ, պէն պէյթէ-
լիմ, պէն իսթիֆա ի՛թ միշլմ տիր
արլըք բաթրիլըլք իտե՛հ՛թ տէ-
. . . հայրա՛ն քի, մէղքիւր պատա

բազը տա, թէ քրաբէն սէյլէրիզ,
սատէ պիր եպիսկոպոս սեֆաթը, յա
Թազտիս իթմէ, յիպ, ի լլա երմէնի
բաթրիկի սեֆաթը, յա Թազտիս ի-
տէր, լէ պէյլէնէ տէ օլ պապոտէ
Բէթըրքադլիկա Թէնլիկոսաֆ չէ. բիլը
վէ Թէնլիկոսաֆ ալընը :

Պոնաթրը պիւ միւնստէպէ իշար
ի իմէ. քիլ քտէն պաշլը ճա մադ. ստտի-
միշ, շու ետ պու բօլի ի քանը վէ
թարաֆը ի իլիլամ ի իմէ քտէ օլմա.
սընս գարշը պէն քանը է ֆը քար ի իմ
է ք. օլմա մաշ, իլլա, նասըլ. քի սէ օշ-
լէտիք, պիւր տալտա տուրմաշ, վէ
անճադ է օթէ. քիսին պէր քի քիսին, վէ
իլլա իլլա զէնկինէր իլէ մենճ օլա-
լարնէ նու ֆուզլարնսն պիւր ալէ իմ
մագաւտա պու ճուրմասընը անկաթ
տըրմաշ աբը :

(Տէւ-Գ)

ՄԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵՍ

ԻԼՄՆԵԹ

Իրվր ըհհհհթտհն պահա իտհնըր
ԴՕՁԻԻՏՕԻ ստեռնըն հեր կիւն
թիմային թավսին իտերըր : Էմ
թալ պուլունմանտն իշպու թՈՒՄ.
ԼէթՄ ՍՈՒեՈՒ իշինտե ֆֆ վէ սեր
քէ պուլունմաուղը հպտտ, սըհ
թէ մուհֆիտ օլտուղու իշին հպ
մայ օլտուղուտն մասատ, թուա
էթա իշն տալի գուլլանըրը : Ձը
րանանըն պիլհիմէ մէհուր թա
պիպըր, գաաաաաաաա, ԴՕՁԻԻՏՕՒ
ստեռնըն հեր կիւն իսթիմային
թավսին իտերըր :

Գոսպալ վկայեց թափախնալ
 Իւսկիւպ անճաղքնա թապի Իշէն
 Ղազարքոտա, արապա եօրյւ
 Բեքերի լիւ չքմնաթէք քոթաթ
 Նունա տօգուն յաաթ վնաթն
 Լան Պիէնիսէ գարիշէմնա թրա
 Դին թրաթրա տառննի հաաթ
 Եւնաթն թէնն թէնն տէրունիս
 Դաշնաթ անաթ պին գէյէ թր
 Թրաթ իւն, սէթթ Եւնաթ իւն
 Գէյէ թրաթրա ճէյէթի, մա
 Զէյնաթ պիլլէգն թէնն թր
 Դաթ, վէ թաթին օրունաթ մա
 Նաթթ պր միւտոթնա Նաթ գէ
 Եւնաթ չաթթ, վէ չէրաթիթ մա
 Դրէ իւն, զուհուր իտնէն թաթ
 Կրէն Ֆիթրիթ օրունաթ վնաթ
 Գրէնն մաթմաթ օրունաթ, վն

մունէլէրինի կէօրրէք իսթէհէն թա-
րիպլէրին , օրման վէ մէտտին մէճ-
լիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի Էլան
օրունուր :

Ազգիթիւղը Մարմննաւքի Չորմմ-
ղաննուն, Դաւայի Սուլթանիէ է-
հայիսիստէն ուրաչ, Տէրիսատէթ-
տէ իգամէթիէնաչը մայիւմ օլմատէն
էրմնի միլլէթիստէն Ագարեա ուրու
Ագարեա զիմմէթիստէ մահքիւմ
պիէ Ելաննաղը օլտէ գըրգ էրի ա-
տտա լիւրապի Տէրիլիէի զիմմէն-
տա, մէտիւնու Պիղա սաննաղը տաչ
իլիլիստէ էնիլիէ գայմադամլըքընա
միւրաֆէ Պայրամիչ նահիյ, օսիստէ
Չամբէճ մէլ գըրբնտէ. իւպիլի Սէյր-
սի-Ձէրֆօ իլէ միւլլէթէրէնէ միւ-
թէսարթօ օտուղու պիւր գըթա
բալամիւտլու թարլաթը պիլ օլուն
մաղ խոստտու, Պիղա սաննաղը
պիտայիթ մահքէմէսիստէն, ու-
նէ 93 հազիրան 6 թարիսիլի վէրիլի-
լիւմը զընայիլ իլէ մահքիւմ պու-
րիտուղըզուստտ, վէ իլամը մէլ-
քիւրուն սուրէթի մահքէմէ տիլվան
խանէսինէ տաիի թապլիզ գըրլն
տըղընտան, իլամը թէյֆիլիէթէ իպ-
թիտար գըրլըր :

Սէնէ 93 հազիրան 30

Այսօրն վերայնէթի տախիկնտ
Թօրպալը գազաբաքնա միւզաֆէ թը
լիեաթտա նահիյէսինտէ Գարաա
նու վէ Գարազըզըւ գարկէյէէ
հուաուուունտա զուհուր իսէն պի
գլթթա լիքնիթ մաաէնի, երկուս
պէշ ըրևաուը նէապիսի վէ լիսէն
սի օրւանս արալիքնի, պէհէ
տսէնիմիւ, մէնէվի պէշէր Ըրա
րէսի մուգարրէր իթա օրւանս
շարթը, վէ չըրալիթի սալիքէ, վ
տօգաան պիր մէնէսի շէհրի իլուր
իպլիտաւըտան իթիթարթէն, տօգ
սան տօգըզ գէնէ միւտաւթի իս
թիեազիլէ իլէ, պա իրատէյի Սէ
նիյէնյի հազրէթի չէհրէնարլ, ֆը
րանաա տէվէթի թէպաաթնտան
իգիթրէ մուգիւմ միւսիս Բուպինէ
թի իւհտսինէն, իհալէ օրւանսազ
օլ պապտէ լալիլէ ըրիպլի տաւա
թան պիր գլթթա ֆէրմանը պիլ, ոս
հիպ իմթիեազը մուսիլէ, յէն իթ
գլթթինըշ օլուրլունտան մէտաթ
նիգամաաւսինիս 33 իւնճիւ մաա
տսէրի իւլ. քլիւմճէ, իւնըր քէ. յիթ
յէթէ իպլիտաւր գլթթնոր :

Տէվայիրը մութէնէ քրքրւէ տե
մաստա, Տէրութեան լծ մէ պիտեա
սէլէսէ գանձար բուսմուն, սէն
յի հալիւնէ թէմնազու իպօխու
սընտան իթիպարէն, իհալէ օրը
մագ իւրբէ շէրայիթի մալիւմէ ի
տեքնէպիթի միւգալէսէ օրուպ, շէ
րի մէքէլիւրուն եւտիմիսի ճուսմ
իթիթէսի կիւնիւ իհալէյի գաթիկե
սի իծրա գըքնաճաղընտան, պո
նա թալիպ օպնալըն եւվիսի մէ
քիւրէս տէկին Շէհիր էմանէթի մէ
լիսինէ միւրաճաթի կիյէմէլէրի :

Միւրթէվէֆա Մօսգօֆլու Ստեփա
նաղանն, Իսթանպօլտա Ֆէնէր տ
շարալարտան վազը 18 Նիւմբլօ
միւրազգաթմ միւրթէսարթիք օլտ
իլու մալպալարէն, տէպպօյ օլտ
իւզըրէ իսթիճարէնա լիալիպ օլտ
լարըն, Չուհաճը խանքետա պ
գաթիտա վազը 43 Նիւմբլօլտ օլտ
տա սաքին, Բուսիա թէպարտ
տան գուռուսմուն Քէրիմ ալտ
միւրաճաթի կիյէմէլէրի :

Իզմիտ ինչոյա՞մբ զօմխիտնու
 ալլիտ օլուդ. ֆիլիթիթիլնա իրաւ
 յի ալլէ թապալուզ իթիլ օլն
 Իզմիտ հիլ քիւմէ ինիթի թահթիլ
 զարէթիլնա՛ն օլաղազ , մէշմալ
 մախաւալաբը մարիֆէթիթի աթ
 տէրթի միւզալլիտէ օլուդ, ալլէ ի
 Լիւլ իրաւ օլէտէ իլէ Խալլալ
 զուսմալալ իրաւ իզէթիթնա՛ն պալ

նան իզլիտ թերէսէն անպարը ին-
քաղելիէ, անբունկաւն մէլ՝նուտ սե-
րէն վե սերէն պիլմէլէրի վէ մէն
աղաքը կէէէէ, դալաւ իմպարաւորն
իշպուր կէէէէ, ք թէմուզը բումի-
նին ճա պիլիննի չարչաւպա կիւնի
գարարը գաթիսի վիլիլէրէ, ի, իհա-
լէսի մուգարբը պուլունտուզուն-
տան, թալիպի պուլունտալարն եէվ-
մէ մէզբիւրաւ, իզլիտ սիմպիւն-
նիվալքաւտա վազը թերէսէն ան-
պարընտա պուլունտալարը, վէ թա-
լիպ սլաւադալարն տախի մէզբիւր-
թերէսէլէրի կէօրմէք իսթէնիպի-
կի շալաւ, նիհասէթ եէվի մէզ-
բիւրէ գաւորտ պալէրն կիւն մէզ-
բիւր անպարտա պուլունտաւտա օ-
լան մէէմուրու մալսուտալարնա միւ-
րաճապի իլլէմէլէրի իւսն օրուտ

GRANDE LOTERIE

PRIVILÉGIÉE DE
L'EMPIRE D'AUTRICHE-HONGRIE.

ՀԱՅԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՆՈՐԹԱՆ
ԻՖԻԼԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻԵԱԶԼԻ
ՊԼՕՅԻԻՔ ԲԻԱՆԳՕՄՈՒ

Ստորագրե՛ք Ձերնե՛ր Գրգռելիլոյ Վե՛ գլխաւ
բա՛նաւոր Լեւոնի՛ Կոյրե՛ Բոսթ. թի. 1
Վ թի.րան Վե՛ Մամա՛ս տե՛ղ Լեւոնի՛ Լոյս
Ինձ չըգտարկելոյ ցտա՛ն 19 ընձ. բնիւնչ
նրե՛ն գտարկոյ 1879 ղնձ. Ի յալիւն ալ
17 Ինձի՛ կիւնիւն իւրգոյ ապրաւանդ
Հէր թխաբաթա՛ն Եւսթրիոյ Վե՛ տի
չոյց պատկերոյ ինձ Եւսթրիոյ զոյց իր
բնիւնչ տե՛ն. Այ՛ն թի.րան Վե՛ Գրա՛նարկե՛տ
տե՛ղ Լեւոնի՛ Բոսթ. ինչպա՛ր Լեւոնի՛ Բոսթ.
Ինձ թի.րան Լե՛ Լեւոնի՛ տե՛ն. 1
6772 Իրա՛նարկե՛ն ինչպա՛ր 230.00
Գիրտե՛ն պալոյց ցտա՛ն. 1
1 Իրգտա՛ն 70.000 Գիրտե՛ն Լեւոն
Թի.րան Գլ. տե՛ղ Լեւոնի՛

1	•	20.000	•
4	•	10.000	•
	•	5.000	•
18	•	1 000	•
86	•	50.	•

ԳԷ ԴԱՐՅՆԻՄ, ԳԷ ԴԱՐՅՆԻՄ
 ՖԻՐ ՍԷՆՏԻՆ ՖԻՐՈՒՐ : ՖԻՐՈՒՐ ՄԵ
 ՊԵՐ ԿԱՐՏԻ ԹԱՎՐԻԿԻ ԿԱՐՏԻՆ
 ԿԱՐՏԻ ԿԱՐՏԻՆ ԿԱՐՏԻՆ
 ԿԱՐՏԻ ԿԱՐՏԻՆ ԿԱՐՏԻՆ
 ԿԱՐՏԻ ԿԱՐՏԻՆ ԿԱՐՏԻՆ
 ԿԱՐՏԻ ԿԱՐՏԻՆ ԿԱՐՏԻՆ

ORIENT
ՕՐԻԱՆ

[illegible]

504000

Տագնաթի միակողմանի, ուս-
պրելով վեճի լարեր, եղանակ
ֆրեզիկ վե պեև ոսուկալուր, վե
ուսուկալ պեև վե մեևաթի
եևեևե (ծմնդական զորարանաց
կրպակներ) : վե խորքի եու-
լարքնա տայի խառնալարգաթա-
նալար օյակալարն էմիկ լեևե
վեկերի իկն, էկեր կին ուսուկ
տեգրեթեևն ընա գառաթ, Պաղ-
է գառաթնաթն էաթիկ
թիկալարն սթրաթնաթն իկ
32 նիւկթիւր, Սիւրաթնաթն Վիկն
էֆէկաթ էէգաթնեթնեթն, է
թաղար կիւնթեր տայի, Պե, յոլ-
նաթնաթ թարաթալարն ճառաթ-
նիւնեթ վաթ 17 նիւկթիւր
թնաթ խառնաթնեթն, ղե, թիկ-
թիկ թարաթ թիւկթն ղեթ տի :

LA CENTRALE

[illegible]

ՊԷՅԵԻՔ ՊԻՐ ԻՃԱՏ

EPILEPSIE

պէրու է չլինիլ, և զայն զոր ցանկ օրացանկ մէկը՝ որ խառնուց, Պէրին տալ-
 թի բարձրագոյն աղիքն որ **ԲԻՔԵՆԵԼԻ** Med. Dr. Kirchner, Berlin N. Seebauhauser Allee
 168 հիմն լմբա խիշիւթի եւ իր թէ՛նքաւոր լիւրի եւ ի խիշիւթ, քան ի որ **ՏՈՅՔ** որ
 միւսիւրի զի քան չափարարդ որա խառնուրդ տան զբոլոր աւարդն որ իմաւ
 ընտելի արեւ մուսիւթի եւ ի թաւն մուսիւթի օրացանկն որ չեղիւր որ ի
 ք տակմար թարգմանութեան թաւիւթի զորմիւր օրանկար մուսիւթի. մեզ
 որ տա ինչիւր ի թաւիւթի եւ ի խիշիւթ լաւիւրի կիւր, սպիւր սիւրի որ խառնուրդ-
 րար տա ի խիշիւթ ի իր որ սիւր ի խիշիւթ լաւիւրի իւր, այն կիւր զաւարդ իւր
 ար թաւմանտն աւարդ խառնուրդ տան զբոլոր ինչ թաւմար իւր զանիւր ինչ ինչ
 եւ ի իր սիւր իւր սիւր Բաւաթիւնիւ եւ եւ տա ի խիշիւթ, օրացանկար խառն-
 օրանկ քաղաքի ինչ մուսիւթի ք սիւր ինչ ինչիւր 23 Բաւաթի կիւրմար
 ի թաւ. իւր թաւմար ընտելութիւն կիւրմար իւր Ուրիւր զաւարդն
 մեքուսարար չեւ Դարաւորդաւ եւաթար, զի չեւ տա մեքուսարար իւր
 իւր, եւաթարաւ տալիւր ի Դարաւորդաւ եւաթարն օրանկ լաւիւրի, եւաթ-
 արար իւր իւր օրարար

TER BRAVAIS

[illegible]

Գանձարդրոց, ժպտուն թէտախոսին ևն պահա իտնն պիր ըրսալէնին
բունա բայա ր վր լի յիտն, իսթէէնն կեծնալ ըրնոց:
Սթրորդ Պէ յոյուտա Անձիւք զիրատէր ընն ճգա/տանէսին ոչ:

ՍԵՐԲԵՓԻՅԷ

ԵՎԴՐԱՆ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ		ԳՆԱԼԱՅՈՒ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ	
Իճնորս, 14 Յուլիս		Իսկ. Ում. Յունիս, 30 ազվմ. դր.	12-53
Ինկիլիզ գոնալիսի	97- ¹³ / ₁₀	" " Յունիս 2 ազվ. ադ.	12-53
Իսհամբ Ումումիէ աղւտը	11- ³ / ₅	" " Էն Երեսէք	12-53
" " գարնանը	11- ³ / ₅	" " Էն աղաղը	12-51
1863 Իսթիգրադը	14- ² / ₃	1863 Իսթիգ. (Մուքթոն) 6 1/2 ֆ.	—
1869 " "	14- ¹ / ₈	1865 " " 6 1/2 ֆ.	—
1871 " "	25- ¹ / ₂	1869 " (Բինար) 6 1/2 ֆ.	—
1872 (Պոն տիւ Թրէզոր)	31- ¹ / ₂	1872 " (Պոն տիւ Թրէզոր)	—
1875 " "	15- ¹ / ₈	1875 " (Բինար) 6 1/2 ֆ.	—
Օսմանի Պանդադար	10- ¹ / ₈	Իստէիլ շրմէնարֆէր	43- ¹ / ₂
Ռաւոյա խթիգրադը 1875	33-	Բէզար	2-
Մշարը խթիգրադը սիլիւմէնի	48- ¹ / ₂	Հէվալտիկ	57- ¹ / ₂
" խթիգրադը (շրմէնար)	72- ¹ / ₃	Աղլէ ֆայիկի	9-
Փամպիս Իսթիգ 5 ադ փառէ	—	ՈւԳՍԻՈՒԼԱՐ ՀԻՆԱԼԱՐԸ	—
Բարիս, 14 Յուլիս		Գրէտի Հէնէրազ 6 1/2	—
Պրանդը ֆանտուսու 3 1/2	117-75	Սոսէիթէ իէն 6 1/2	—
" " 5 1/2	82-40	Իսթիգնալը Փանգադը	—
" " 5 1/2 Ա.	—	Սոսէիթէ Օթման	—
Վերթիսանդը	84-75	Թրամալը 3 1/2	—
Իսհամբ Ումումիէ աղւտը	11-95	Լալիփոմ (մառէն)	—
" " գարնանը	11-87 1/2	ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ԲԻՆԱԶԱՐԸ	—
Պորստանն սնորս	00-00	Օսմանիլ իրարա 100 դրւանն	72 ֆ.
1863 Իսթիգրադը	75-	Ինկիլիզ իրարա	109-2
1869 " "	70-	2 րանալը ալթունու	87-2
1875 " "	65-	Բայ	90-0
Իստէիլ շրմէնար. Թահլիկ	46-75	Գրիմալ ալթունու	51-1
Օսմանի Պանդադար	508-75	Շէնալը մէշնալիէ ֆարդը	6-1
Իթալիա ֆանտուսու	80-47 1/2	Մէթալիք ֆարդը	15-
Իսու ֆանտուսու	90- ² / ₈	Շէշլիք	14-2
Փամպիս Իճնորս 3 ադ փառէ	—	Զարդը	142-
Բարիս (Պուլար) 14 Յուլիս	117-70	Փարպոն գալիմէրի գարիք	9-2
Պրանդը ֆանտուսու 3 1/2	117-70	ԳՆՏԵՆԵՆ ԲԻՆԱԶԱՐԸ	—
Իսհամբ Ումումի	11-97 1/2	Էն Երեսէք	1055-
Վիէննա, 14 Յուլիս		Էն աղաղը	1057-2
Իճնորս իւլէրինէ գամպիալ	115-75	Սոսիթ 3 տէ	1040-
Ինկիլիզ ֆանտուսու	—	Ենկիլիք գայմի պազըր իէ	25-1